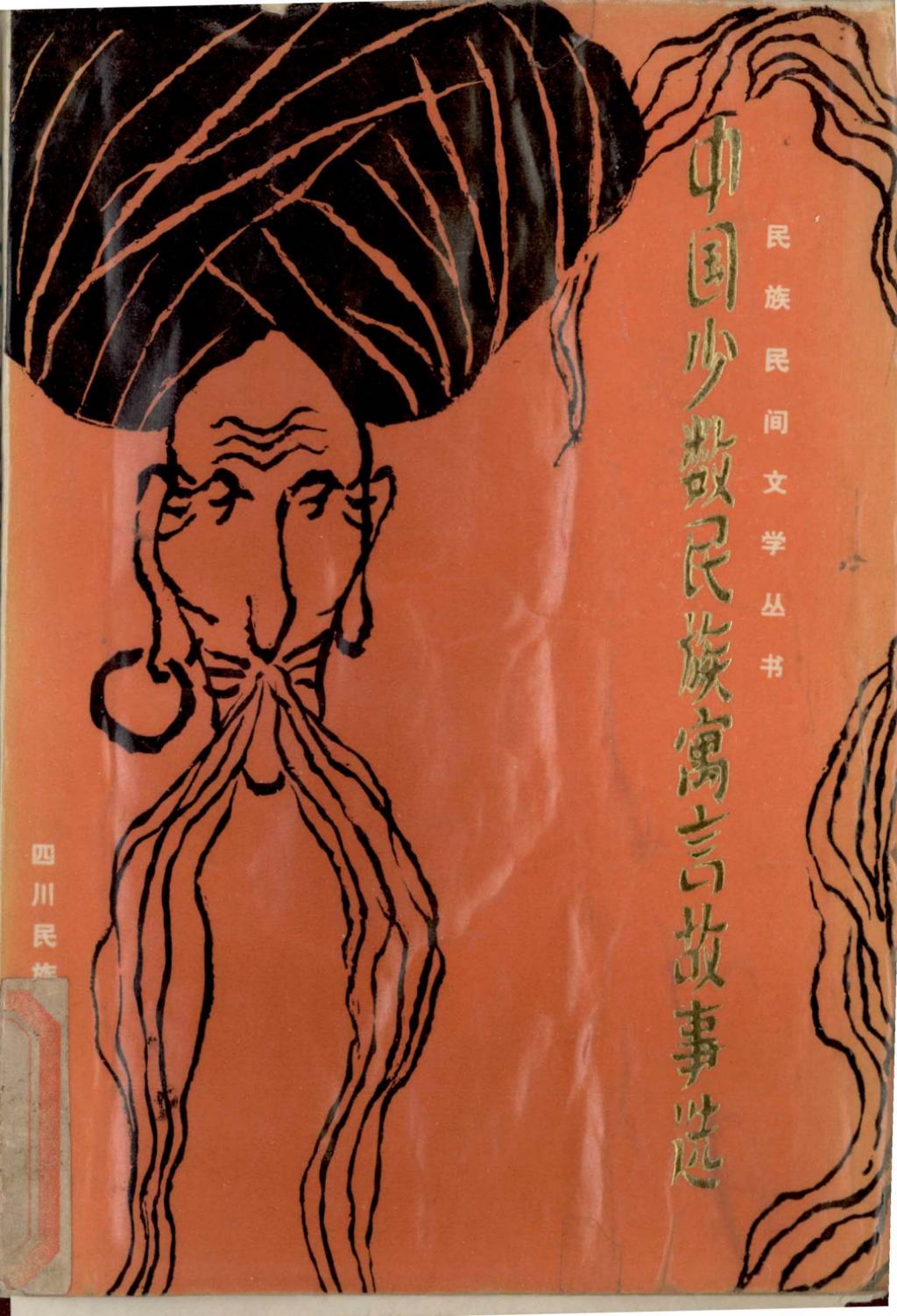


民族民间文学丛书

中国少数民族寓言故事选



四川民族

12907
-5-

843798



20031445

民族民间文学丛书

李明 时超编

中国少数民族寓言故事选

四川民族出版社



中国民族出版社
民族文学部

民族文学部
民族文学部

民族文学部
民族文学部

民族文学部
民族文学部

责任 编辑：刘 平

封面插图设计：陈世五

技术 设计：李明德

中国少数民族寓言故事选

——民族民间文学丛书 李明 时超编

四川民族出版社出版

(成都盐道街三号)

四川省新华书店发行

攀枝花新华印刷厂印刷

开本 850×1168毫米 1/32 印张11.125 插页12字数242千

1989年2月第一版

1989年2月第一次印刷

印数：1—2500册

书号：ISBN7—5409—0193—4/1.51

定价：4.25元

目 录

(英译)维族的财富十
(英译)维族的财富小

大量财富

81	(英译)大力士	1
81	(英译)“真毒更苦”是“底怪”语言	1
12	一、真正的财富 (英译)“富”古	1
真正的财富 (维吾尔族)	1	
大力士和聪明人 (维吾尔族)	4	
姊妹花 (彝族)	5	
皮休咼木 (门巴族)	7	
财富、幸福、智慧 (柯尔克孜族)	9	
“后生可畏” (彝族)	13	
水獭和小兔 (傣族)	15	
哈俚学织锦 (壮族)	17	
小牛学本领 (羌族)	18	
蚯蚓和青蛙 (朝鲜族)	20	
乌鸦学歌 (彝族)	22	
懒惰的斑鸠 (彝族)	24	
自以为聪明的国王 (俄罗斯族)	27	
知过必改 (维吾尔族)	29	
谷子就是金子 (佤族)	31	
幸福 (塔塔尔族)	32	
种金子的老人 (维吾尔族)	34	
没乘过船的王子 (维吾尔族)	36	

十里宽的蚊帐(毛难族)	37
小鹿的发现(侗族)	39

二、谁的力量大

谁的力量大(彝族)	43
可怕的“刻刻”与“若罗索莫”(彝族)	45
“咕 咚”(藏族)	51
狮子与小兔(普米族)	53
金锭、银锭、氆氇、藏靴和粮食的争执(藏族)	55
鲤鱼和水塘(布依族)	57
水珠和大海(布依族)	59
花枕和马屎(布依族)	61
自大的狮子(藏族)	63
怎样做才对(维吾尔族)	65
穿山甲的教训(瑶族)	67
机智的少妇(维吾尔族)	69
有勇无谋的狮子(景颇族)	71
王神保(侗族)	73
受摆布的大象(藏族)	75
病竹求医(壮族)	77
斧 柄(维吾尔族)	78
老虎同火赛跑(独龙族)	80
聪明的小黑狗(苗族)	81
黑熊和野猪(哈萨克族)	84
乌鸦与狐狸(白族)	87

狐狸和鹤鹤(维吾尔族).....	(新疆)维吾尔文译丛	88
蜈蚣与蜗牛(毛难族).....	(新译丛)毛难文译丛	90
虎豹比武(羌族).....	(新译丛)羌族文译丛	92
蜘蛛的心计(彝族).....	(新译丛)彝族文译丛	94
乌鸦和翠鸟(高山族).....	(新译丛)高山族文译丛	97
兔子和青蛙赛跑(纳西族).....	(新译丛)纳西族文译丛	98
斑鸠与布谷(彝族).....	(新译丛)彝族文译丛	100
水牛和老虎比赛(瑶族).....	(新译丛)瑶族文译丛	102
斑鸠与蚂蚁(景颇族).....	(新译丛)景颇族文译丛	104
风和太阳(朝鲜族).....	(新译丛)朝鲜族文译丛	106
人·虎·牛(苗族).....	(新译丛)苗族文译丛	108
五指相争(彝族).....	(新译丛)彝族文译丛	111

(长春书社)蒙古族黑蒙古文译丛

三、自作自受 (长春书社)蒙古族黑蒙古文译丛

自作自受(藏族).....	(新译丛)藏族文译丛	115
甭管别人的事(维吾尔族).....	(新疆)维吾尔文译丛	117
国王选琴师(维吾尔族).....	(新疆)维吾尔文译丛	119
自食其牛(回族).....	(新译丛)回族文译丛	121
爱虚荣的女人(彝族).....	(新译丛)彝族文译丛	123
贪心的皇帝和公主(彝族).....	(新译丛)彝族文译丛	126
两个乞丐(满族).....	(新译丛)满族文译丛	128
受嫉妒的人(维吾尔族).....	(新疆)维吾尔文译丛	130
懒惰的孩子(维吾尔族).....	(新疆)维吾尔文译丛	132
猫头鹰和乌鸦(藏族).....	(新译丛)藏族文译丛	134
帮孔雀减轻负担的(羌族).....	(新译丛)羌族文译丛	136

傻子放骡(阿昌族)	137
一头瘦牛(布依族)	139
两兄弟争鹿子(基诺族)	141
猎人和狼(藏族)	144
猴子的来历(高山族)	146
早上属鸡,晚上属鸭(白族)	147
癞哈蟆上天(彝族)	149
爱夸口的青蛙(羌族)	151
爱嫉妒的牛(维吾尔族)	153
乌鸦的羽毛为什么是黑的(藏族)	155
财迷虫(蒙古族)	159
贪心的鸡(藏族)	161
兔子和黑熊打赌(鄂伦春族)	162
黑熊醉酒(鄂伦春族)	165
山耗子和团鱼(苗族)	168
水牛和狗的故事(侗族)	170
懒惰的求雨鸟(基诺族)	172
毛呼呼借窝(仡佬族)	174
公鸡和猴子(羌族)	176
蝴蝶与蜜蜂(羌族)	177
爱奉承的野鸡(羌族)	179
蛇螺相争(哈尼族)	180
为什么蝙蝠白天不敢出来(白族)	182
猪为什么不生角(朝鲜族)	184
害人反害己(黎族)	186

水獭和癞蛤蟆(彝族)	188
弄巧成拙的蜈蚣(彝族)	191
狂妄的麻雀(维吾尔族)	193
不知悔改的点水雀(傣族)	194
贪吃的蚂蚁(瑶族)	195
“巧毛驴”不巧(朝鲜族)	197
野猪不知自己丑(哈萨克族)	199
狗熊和农夫(哈萨克族)	200
骗子与牧童(彝族)	201
媳妇与强盗(傣族)	204
跳蚂蚱吹牛(蒙古族)	205
大黑蛇和小臭鼠(傣族)	206
空心柳树的遭遇(蒙古族)	203
公鸡和母鸡(侗族)	210
咕噜鸟的下场(傣族)	212
爱虚荣的喜鹊(东乡族)	213
鹦鹉学话(藏族)	215
半瓶与满瓶(蒙古族)	217

四、强弱之间

小朋友帮大忙(维吾尔族)	221
山羊斗狼(撒拉族)	223
狐狸复仇(维吾尔族)	226
蜗牛离不开壳(彝族)	228
聪明的青蛙(维吾尔族)	230

青蛙智斗兔子(藏族).....	232
阿觉的教训(藏族).....	234
野兔智斗豹子(哈尼族).....	236
喜鹊老师(瑶族).....	240
老虎与金竹(壮族).....	242
小羊和狼(纳西族).....	244
狐狸和猎人(纳西族).....	246
穿山甲和猴子(高山族).....	248
小猴战虎王(傣族).....	250
野猫复仇记(苗族).....	254
箐鸡和布谷鸟(苗族).....	257
青蛙救大象(傣族).....	261
马和老虎争王位(维吾尔族).....	264
狐狸和野鸭(乌孜别克族).....	266
大象和公鸡(乌孜别克族).....	268
老虎、水牛和蜜蜂(崩龙族).....	270
该死的老虎(傣族).....	274
公鸡和捶衣棒(布依族).....	278
肥猪和蜜蜂(布依族).....	280
狐狸洗澡(布依族).....	281
不知深浅的老虎(瑶族).....	282
为什么鹭鸶的脖子是弯的(傣族).....	284
聪明的小兔(傣族).....	287
好胜的老虎(佤族).....	290
老鼠开会(仫佬族).....	292

狐狸、狼与乌龟(瑶族).....	295
狐狸和小鸟(哈萨克族).....	296
狐狸与大雁(乌孜别克族).....	297
狐狸与松鼠(鄂伦春族).....	299
梅花鹿与小臭鼠(傣族).....	302
老鼠、大象和凤凰(蒙古族).....	304
聪明的獾(维吾尔族).....	306

五、谁有理

谁有理(彝族).....	311
师徒之间(布依族).....	313
诺颜判案(蒙古族).....	316
狐狸和狼(撒拉族).....	318
金蝉与杜鹃鸟(壮族).....	321
狼法官(朝鲜族).....	323
黄鼠狼的誓言(朝鲜族).....	325
花猫上了黑熊的当(朝鲜族).....	326
谁的过错(基诺族).....	328
老虎和白鹭(羌族).....	331
老猫讲经(蒙古族).....	332
“驴子教会我的”(蒙古族).....	334
狐狸的礼品(乌孜别克族).....	335
应该感谢谁(维吾尔族).....	337
岩鹰做媒(侗族).....	338
应该奖励谁(蒙古族).....	340

布谷鸟盖房子(朝鲜族)	342
有主见的百灵鸟(哈萨克族)	344
老鼠女儿的婚事(蒙古族)	345
802.....	(羌者白歌) 麻姑山玉歌
203.....	(林歌) 雨点小已曲古歌
408.....	(蒙古族) 额尔齐斯河大风歌
396.....	(羌小音王) 麻姑山歌

暨 音 对 正

418.....	(羌舞) 里布卦
618.....	(羌舞) 同女旁歌
618.....	(羌古歌) 索日通歌
818.....	(羌过歌) 麻姑山歌
182.....	(羌卦) 麻姑山金卦
382.....	(羌舞) 盲去歌
582.....	(羌舞) 盲普帕麻姑黄卦
982.....	(羌卦) 当面貌黑丁土卦卦
282.....	(羌卦) 曾氏拉卦
182.....	(羌歌) 漆白麻姑生
582.....	(羌古歌) 金得歌
182.....	(羌古歌) “你将会姓于吧”
582.....	(羌哀歌) 品拉顶加壁歌
782.....	(羌心吾歌) 阿留歌知立
982.....	(羌歌) 麻姑山歌
018.....	(羌古歌) 麻姑山歌

一、真正的财富

——真正的财富是什么？不是金银、财宝而是
知识和科学技术，有了它就可以创造一切。

——在建设四个现代化的今天，这些寓言故事，
不是仍然具有很大的现实意义吗？

富橫拍五真，一

孫而正橫，舉全云不。六升最富橫拍五真，一

一對一對行以正橫拍五真，本妙半減味得此
事方有得空氣，天全而分升吸之並無空也。

惟以應安橫拍六升者真氣即得不

“你说得太妙啦！”公主听了，情不自禁地喊出声来：“真正的财富，不是金银财宝，是技术，是知识！现在看起来你是个穷人，可是，实际上你比谁都富有。我佩服你的聪明，相信你的才智！”

这样，皇帝的公主便嫁给了这个年轻聪明的手艺人。

刘发俊翻译

流行于新疆地区

天山脚下有牧羊人。他的脚踏一望无际的大草原。里村
外寨，都是他的羊群。大草原飘着土木
味，羊群的毛色，长了脚都叫土色。一天
清晨，他从高高的山坡上走下来。二十六岁
的他，正对朝阳微笑。“真好”，他对自己说。
“今年年底买一匹快马，从此不再过山沟。”
他来到牧场，丁达尔村，他受雇正是为了放羊。他
在牧场里走了一圈，发现牲畜都已归栏。他
放下牧羊袋，去民生米业公司仓库领粮。仓库里
堆满了谷子。先让他家的公公领粮，他跟着。他
拿着袋子，走到仓库门口。仓库里人很多。士
兵们干了一天的活，累得筋疲力尽。他们
从仓库里出来，满身灰尘。可去麦饭庄吃点东西。
“我饿极了，自己煮饭，自己吃，自己睡。我

大力士和聪明人

(维吾尔族)

村里，有个大力士和一位聪明人。人们常常称赞他俩说：“大力士胳膊力量大，聪明人学识广博”。

一天，大力士和聪明人为一件事争辩起来。

大力士说：“我能把千斤铁块扔过十米高的墙头，把挺拔的杨树连根拔起。”

聪明人不慌不忙地从口袋里掏出一块绸手绢儿，说：“我听了你的豪言壮语，真是五体投地，佩服极了。现在请你把这块手绢，扔过咱面前的这堵墙吧！那我会更敬佩你的。”

大力士十分卑视地接过手绢就往墙头上扔去，可是连扔了好几次，轻飘飘的手绢怎么也甩不过墙去，每次都落在原地。大力士在众人面前羞得面红耳赤，无地自容。

这时，聪明人抓了一把土包在手绢里，轻轻地一扔，手绢象一片落叶似的飞过墙头去了。大力士看了既惭愧又赞许，从此，在聪明人面前再也不敢自吹自擂了。

刘发俊翻译

流行于新疆克孜勒苏地区

姊妹花

(彝族)

两个姊妹，两个性格。姐姐诚恳老实，不多言语；妹妹性格活泼，爱说爱笑，心地坦白。

有一天，妹妹忽然没头没脑地问妈妈：“妈妈，为什么人们都爱夸姐姐，却从没人夸我呢？”

妈妈认为小女儿只是随便问问，也就随口答道：“这好办嘛！只要你好好跟姐姐学，人们就会夸你的。”

妹妹以为妈妈老是向着姐姐，翘着嘴说：“我早就向她学了，你看，我不是已经和姐姐穿同样的衣服，戴同样的首饰，做同样的活了吗？你还要我怎么向她学呢？”

妈妈听出小女儿的话中之意了，故意先不回答她的问题，却向她发问道：“我来问问，你们俩今天在地里是怎样薅荞麦的？”

“这有什么好问的，”妹妹有些不耐烦了，“我和姐姐一同出门，一同走到地里，一同薅荞麦，又一同回到家里，她做什么，我就做什么，一没偷懒，二没耍奸，难道你还不相信吗？”

“我是问你在薅草时你看到了些什么？”妈妈显得非常耐心。

小女儿听到妈妈问她在薅草时看到了什么，就活跃起来了，

高兴地向妈妈叙述道：“我看到对面山路上来来去去的人很多，有的头上挽着英雄结，骑在马背上一颗一颗地走；有一个人赶了一群羊，我仔细数了数，一共是四十只；还有人弹着月琴，吹着竹笛，慢慢悠悠地走着，显得非常悠闲自在。”

妈妈等小女儿说完了，这才转过身来问大女儿道：“刚才你妹妹说的那些，你都看到了吗？”

大女儿不知道妈妈问话的意思，老老实实地回答说：“没有看到。”

“那么你在地里看到了些什么呢？”

大女儿说：“我只看到许多杂草，就把它拔除了。”

妈妈赞许地点了点头，这才开导小女儿说：“现在你明白了吗？你虽然和姐姐同穿一样的衣服，同戴一样的首饰，同做一样的活路，但你不象姐姐做活时那样专心，今后你要好好地向她学习，什么时候学好了，人们就会夸奖你的。”

妹妹不好意思地低下了头，从此，她下决心向姐姐学习，成了一心灵手巧，劳动好的姑娘。人们夸奖她们是一对“姊妹花。”

**刘平 搜集整理
白芝**

流传于凉山彝族地区